

щих обеспечивается высоким уровнем современных IT-разработок и желанием прогрессивных преподавателей двигаться к новым научно-методическим достижениям. Комбинирование приемов традиционной аудиторной работы и самостоятельных тренировок обучающегося онлайн по материалам предложенного курса позволяет использовать эту модель в практике преподавания языка с максимальной результативностью. Важно оно и в связи с тем, что обеспечивает обучающемуся оптимальную независимость в процессе работы над приобретением необходимых ему полезных знаний, онлайн-проверку усвоения материала в нужный момент времени, а также дает возможность получения профессиональной консультации у планирующего, курирующего и контролирующего эти интерактивные занятия преподавателя.

Перечисление приемов сочетания форм аудиторной и самостоятельной работы при смешанной модели обучения на практике возможно, но будет содержать длинный список, всегда требующий пополнения, так как в процессе взаимодействия находятся и предлагаются их разработчиками и сторонниками все новые и новые варианты.

Литература

1. Бегенева, Е. И. Смешанная модель обучения в преподавании языка (на примере интерактивного курса РКИ «Русская газета к утреннему кофе») / Е. И. Бегенева // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. – Серия Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – Вып. № 2 (14). – Воронеж, 2010. – С. 137–145.

2. Бегенева, Е. И. Техника построения мегатекста языкового учебного курса: параллельный и ассоциативный монтаж / Е. И. Бегенева // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. – Серия Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – Вып. № 2 (26). – Воронеж, 2015. – С. 93–106.

Shirina E.L.

INTERACTIVE TRAINING AS A METHODOLOGICAL COMPONENT OF MODERN TECHNOLOGY OF COMBINED TEACHING RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN LANGUAGE

The article considers some methodical techniques based on mixed teaching technology (including the example of the author's interactive training complex E. Begeneva "The Russian newspaper to your morning coffee"), discusses the potential of their application in the university academic environment in terms of intensifying the learning process.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАНЦЕВ АУДИРОВАНИЮ РУССКОЙ РЕЧИ

Шифрон-Борейко И., Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье поднимается проблема недостаточной теоретической и психолингвистической проработки существующих подходов к обучению аудированию. Предложены выдержки из сценария урока, в основе которого лежит стратегический подход к обучению, постулирующий необходимость изучения и анализа перцептивных, когнитивных и аффективных характеристик обучаемого.

В настоящее время в целом ряде методических исследований отмечается, что формирование и развитие аудитивной компетентности должно стать приоритетным при обучении иностранному языку. Представляется, что в преподавании РКИ обучению аудированию все еще придается гораздо меньше внимания по сравнению с его местом в методике преподавания других европейских языков. Претендуя сегодня на полноправное участие в Болонском процессе, а также привнося к общеевропейскому стандарту компетенций уровни владения русским языком, мы не можем абстрагироваться от стандартов в методиках обучения аудированию. Однако, оставаясь, на первый взгляд, актуальной темой современной методики преподавания РКИ, аудирование как вид речевой деятельности изучено еще недостаточно системно. Данный пробел можно объяснить существованием в определенном смысле теоретических лагун в подходе к обучению РКИ в целом, а именно – недостаточным вниманием к психологическим механизмам и стратегиям усвоения языка, овладения речью, запоминания и обработки информации, изучению интеллектуальных способностей обучаемых, их ментального потенциала. Представляется актуальным выяснить, каковы стратегии овладения языком, в частности, в ракурсе проблематики обучения аудированию, стратегии восприятия и понимания иноязычной речи на слух, с тем чтобы на их основе строить стратегии обучения. Стратегический подход к обучению позволяет объяснить, как в рамках внутреннего когнитивного контекста человек организует, обрабатывает и интегрирует новую информацию, заполняет пробелы в случае поступления недостаточной или искаженной информации, осуществляет доступ к тем или иным аспектам полученной информации.

Применительно к обучению иностранцев аудированию нами были изучены и методически интерпретированы такие описанные белорусским исследователем-психолингвистом С.И. Лебединским универсальные автоматизированные стратегии восприятия и понимания речи, как стратегии поиска опорных слов, стратегии уплотнения воспринимаемых информационных потоков, стратегии сепарации информации, стратегии опережающей активации контекста, стратегии насыщения и детализации контекста, стратегии конструирования репрезентаций посредством преобразования когнитивных схем, стратегии конструирования репрезентаций по аналогии, стратегии построения когнитивной структуры. На основе проведенной работы разработан сценарий урока (а точнее, цикла занятий) по обучению иностранцев аудированию русской творческой речи на продвинутом этапе.

В качестве опорного аудиотекста был взят видеосюжет программы телеканала СТБ «Картина мира», <http://www.ctv.by/novosti-oe/film-ob-oe>, на основе которого смонтирован учебный видеоролик. Его словарный состав включает как обиходную, относящуюся к модулю общего владения языком, так и научную лексику, входящую в терминологический тезаурус профессионального модуля владения языком. В видеосюжете звучит спонтанная творческая речь, присутствуют монолог и полилог, мужской и женский голоса, русская речь с иностранным акцентом, а также дубляж. Текст актуален, предполагает возможность глубокого анализа, а также расширения полученной информации, видеоряд имеет эстетическую составляющую, которая позволяет формировать яркие эмоцио-

нальные образы, что позитивно сказывается на мотивации аудиторов, помогает им осмысливать полученную информацию, облегчает задачу преподавателя организовать эффективную коммуникацию.

Ввиду того что формат публикации не позволяет привести сценарий урока в полном объеме, остановимся на рассмотрении наиболее характерных для отработки автоматизированных стратегий понимания русской творческой речи заданий поэтапно, в соответствии со структурой учебного аудирования.

Предтекстовый этап.

Задание 1. *Прочитайте, выделите слова и выражения, являющиеся для вас неизвестными.*

При выполнении данного задания задействуется стратегия сепарации и дифференциации информационных потоков. Проведя такую дифференциацию, предлагаем студентам объяснить значение известных им слов однокурсникам, а все неизвестные слова объясняет преподаватель. Особое внимание следует уделить включению слов в актуальные логико-смысловые и синтаксические контексты.

Притекстовый этап.

Задание 1. *Посмотрите видеосюжет, по ходу прослушивания текста запишите опорные слова.*

Далее просим студентов прочитать составленные ими списки опорных слов и оценить каждое записанное слово с точки зрения его информационной ценности или смысловой значимости в контексте воспринятого текста. Определяем оптимальный вариант списка ключевых слов и проверяем варианты, предложенные студентами. При апробации, как правило, искомым список выявляется лишь у единичных студентов, с остальными же нужно провести корректировочную работу по исключению избыточной лексики или добавлению значимой.

Задание 2. *Кратко, с опорой на ключевые слова, перескажите содержание текста, стараясь не использовать избыточную информацию.*

Можно прослушать несколько пересказов, попросить аудиторию сравнить адекватность полученных сообщений, исходя из баланса таких параметров, как смысловая емкость и информативность. Необходимо объяснить студентам, что успешное выполнение такого рода заданий заключается в уплотнении информационного потока без потери его содержательности. Такая работа преследует, помимо прочего, еще и диагностическую цель. Если некоторым студентам не удастся максимально уплотнить информацию, то это будет означать, что по стилям переработки информации данные студенты будут относиться к группе контекстозависимых слушателей. Для перевода таких слушателей в группу лиц более эффективного контекстонезависимого когнитивного стиля преподаватель может разработать специальные упражнения по уплотнению смыслового содержания текстов и выполнять их в течение определенного периода времени вплоть до достижения нужного эффекта.

Задание 3. *Выполните следующие задания.*

Выбираем 3–4 важных термина, которые были новыми для большинства студентов. Например, приведенные ниже, в п. 1.

1. *Прочитайте термины: сфера взаимодействия, инвестиции, возобновляемые источники энергии, энергосбережение.*

2. *Составьте предложения с данными терминами в рамках темы аудирования.*

3. *Добавьте данные термины к краткому содержанию, которое вы составили ранее. Попробуйте расширить этот текст, включая новые слова.*

В случае если в аудитории есть студенты, которые не смогли понять текст, следует прибегнуть к осознанному использованию стратегии постепенного конструирования концептуальной структуры. Для этого преподавателю необходимо предъявлять текст небольшими фрагментами, а задачей аудитором будет выписывать опорные слова и на их основе воссоздавать каждый фрагмент по отдельности. Слушатель должен будет резюмировать содержание каждого выделенного цикла. Процесс можно весьма условно сравнить с поэтапным просеиванием услышанной информации через ряд «сит» со все уменьшающимися отверстиями. Таким образом, происходит поэтапная компрессия текста, результатом которой должно стать его смыслоформулирование. Реализация стратегии конструирования когнитивной структуры позволяет убедиться, что продукт, полученный в результате, все равно будет избыточным по сравнению с полученным при «прямой» компрессии воспринимаемого текста.

При повторном прослушивании ввиду значительной сложности текста и его продолжительности представляется целесообразным разбить его на отрывки.

Задание 4. *Послушайте отрывок, ответьте на вопросы.*

Чтобы установить, как аудиторы используют стратегию конструирования репрезентаций посредством преобразования когнитивных схем, необходимо задать вопрос, ответ на который покажет нам изначальную ментальную схему-репрезентацию, созданную слушателем для опознания ключевого термина. Такая схема будет выполнять либо компенсаторно-прогностическую, либо обобщающую функцию. Например:

Вопрос 1. Каковы особенности ОАЭ?

Выслушав ответ, т. е. получив представление о существующей когнитивной схеме, продолжаем: *Ответ в целом правильный, но, с нашей точки зрения, требует детализации. Давайте добавим следующие тезисы (как вариант, тезисы предлагают другие студенты):*

- 1) *значительный рост доли атомной энергетики;*
- 2) *заинтересованность в экспорте инвестиций;*
- 3) *др. (в зависимости от исходной схемы).*

Преобразуйте свой ответ с учетом новых тезисов.

Задание 5. *Послушайте отрывок, вставьте пропущенные слова.*

Работа над усовершенствованием механизма вероятностного прогнозирования является очень важной в структуре упражнений по обучению аудированию. Прогностические задания формируют стратегии сознательного целенаправленного слушания. При работе над подобными упражнениями можно наблюдать, насколько успешно аудиторы задействуют стратегию опережающей активации контекста. В случае затруднений при восприятии на слух указанных в задании элементов предъявляются компенсаторные задания.

Постсмотровой этап.

Объясняем студентам важность умения категоризировать термины и понятия, поскольку каждый факт или событие является элементом многих ассоциативных цепей, а такая организация приводит к многократной систематизации когнитивного материала. Объясняя задание, необходимо прокомментировать, что при

задействовании стратегии насыщения и детализации контекста слушатель строит связи разного типа: категоризация, результатом которой будет построение схемы (денотатного графа), и формирование свободных ассоциативных цепей на основе образного компонента, которые складываются в вербальную сеть.

Задание 1. *Прокатегоризируйте следующие термины: застройщик, ресурсы, двигатель экономики, научная разработка, продовольственная безопасность. Обратите внимание на:*

- области использования терминов;
- широкое и узкое значение терминов;
- общеупотребительную сферу использования терминов;
- грамматические и логические слова-партнеры.

Практическая апробация такого упражнения показывает, что в аудитории присутствуют студенты двух психотипов: для одних важна нюансировка, т.е. широкий диапазон при категоризации, для других – точность, т.е. узкая категоризация.

Постройте ассоциативные цепи от терминов: недвижимость, казна, атомная энергетика.

Задание 2. *Выполните следующие задания.*

1. *Напишите ассоциации к слову в следующей последовательности: существительное, прилагательное, глагол, наречие.*

Пример: пустыня – песок, желтая, сушит, жарко.

Нефть –

Президент –

Туризм –

Посол –

Пресная вода –

2. *Используя данные слова, составьте тезисы сообщения «Объединенные Арабские Эмираты».*

Задание 3. *Рассмотрите денотатный граф аудиотекста. Дополняя денотатный граф терминами, которые вы выучили в ходе занятия, передайте содержание текста в той последовательности, которая указана стрелками.*

В процессе выполнения данного задания можно наблюдать последовательность построения концептуальной структуры. Упражнение также можно рассматривать как диагностическое. При возникновении трудностей студенты задействуют стратегию конструирования репрезентаций по аналогии и/или стратегию конструирования репрезентации посредством преобразования схем.

После прослушивания пересказа можно задать следующий вопрос:

Как вы считаете, почему в ОАЭ не планируют развивать собственное сельское хозяйство?

Ожидаемый ответ: *мало воды, нет грунта, заинтересованность в экологичном пользовании собственными ресурсами.*

Таким образом, по мере рассуждения происходит конструирование концептуальной структуры, смыслоформулирование.

Апробация разработанного сценария урока, в основу которого был положен стратегический подход к обучению аудированию, доказывает, что осознанное использование различных, обусловленных индивидуальными характеристиками обучаемого, стратегий формирует и развивает аудитивные навыки на основе

взаимосвязи и взаимодействия психологических механизмов, позволяет максимально задействовать мыслительные процессы, способствует снятию эмоционального напряжения, устранению проявлений неуверенности в себе, когнитивных затруднений при восприятии устного иноязычного речевого сообщения.

Литература

1. Лебединский, С. И. Стратегии смыслового восприятия и интерпретации устной научной иноязычной речи / С. И. Лебединский. – Минск : Изд-во БГУ, 2014. – 295 с.

2. Лебединский, С. И. Теория обучения русскому языку как иностранному: психолого-лингвистические и лингвометодические аспекты: учебное пособие / С. И. Лебединский – Минск : Изд-во БГУ, 2003. – 360 с.

Shifron-Boreiko I.

STRATEGIC APPROACH TO TRAINING

FOREIGNERS RUSSIAN SPEECH LISTENING COMPREHENSION

The article raises the problem of insufficient theoretical and psycholinguistic basis of existing approaches to teaching listening comprehension. Excerpts from the scenario of the lesson, based on the strategic approach to learning, postulating the need of study and analysis of the learner's perceptual, cognitive and affective characteristics, are offered.

КОРРЕЛЯТИВНЫЙ АСПЕКТ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ МЕТОДОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РКИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ

Яницкий М.И., Брестский государственный технический университет

Аннотация. В статье осмысляются основные приемы лингвострановедческой методологии в обучении русскому языку как иностранного китайских студентов в вузах Республики Беларусь. Особое внимание уделяется коррелятивному аспекту исследуемой методики.

В последнее время образовательными услугами нашей страны пользуется много иностранцев, причем такие услуги предоставляют не только гуманитарные, но и технические вузы. Если раньше к нам приезжали преимущественно молодые люди из Китая и Туркмении, то в настоящее время география желающих получить высшее образование в Беларуси расширилась. В БрГТУ, например, слушателями ФДП в 2016–17 учебном году были граждане Бангладеш, Пакистана, Индии, Шри-Ланка и африканских стран. Но по-прежнему доля китайских студентов в числе иностранных учащихся довольно значительная.

Важной составляющей эффективности преподавания РКИ является использование на практических занятиях лингвострановедческой методики, правомерность которой в настоящее время не вызывает никакого сомнения. Динамичные процессы глобализации определили проблемы формирования межкультурного мировоззрения участника иноязычного диалога в едином коммуникативном пространстве. В нашем случае иностранный студент-китаец осознает себя не только с точки зрения своей национально-культурной идентичности, но и в сопоставлении с нормами, ценностями, стереотипами поведения другой страны – Беларуси. Только при таком взаимодействии лингвокультур может состояться эффективный диалог преподавателя и учащегося.